SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CII. No. 77. JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, APRIL 26, 1995. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 26-го КВІТНЯ 1995 р. Ч. 77. РІК CII.

Б. ЄЛЬЦИН НЕВДОВОЛЕНИЙ ПЕРЕГОВОРАМИ З УКРАЇНОЮ

Київ(УНІАР). — У четвер, 20-го квітня, надійшло повідомлення з Москви, що президент Росії Боріс Єльцин у своєму оточенні різко висловив невдоволення непоступливістю української делеґації на переговорах щодо розташування російської Чорноморської фльоти. Особливо з огляду на те, що Росія погодилася на реструктуризацію українських боргів.

В суботу, 15-го квітня, Єльцин під час пресової конференції заявив, що українсько-російська угода про дружбу і співпрацю буде підписана лише у тому випадку, якщо Україна мирним шляхом, без застосування будь-яких санкцій, вирішить свої проблеми з Кримом.

Голова комітету в справах СНД Державної думи Росії Костянтин Затулін сказав, що Російська Федерація призупинить а потім і скасує документи про реструктуризацію українських боргів. Затулін підготував проєкт закону, схвалений 14-го квітня Державною думою Росії в першому читанні, у якому доручено російському урядові за два місяці до підписання міжнародних угод про реструктуризацію боргів виносити їх на розгляд федеральних зборів.

Українська делеґація, очолювана виконуючим обов'язки прем'єр-міністра Євгеном Марчуком 18-го квітня виїхала до Москви, де провела переговори з представниками російського уряду. У Кремлі Є. Марчук зустрівся з Борісом Єльциним. Як сказав Президент Росії , він дуже жалкує з приводу того, що досі не вдалося домовитися "з рідною Україною, з якою протягом століть і тисячоліть ми дружно живемо". Всі домовлення Росія вже має з Білоруссю і Казахстаном попри бажання президентів обох держав. Єльцин сказав, що не може здійснити поїздку в Україну з причини розбіжностей у деяких питаннях.

Після переговорів за зачиненими дверима Є. Марчук відповів на запитання журналістів. Він сказав, що Єльцин зняв формулювання щодо державних кордонів, погодившись з формулюванням української делеґації: "Сторони поважають суверенітет одна одної і підтверджують непорушність існуючих між ними кордонів." Нерозв'язаною залишилась проблема Чорноморської фльоти. Б. Єльцин спростував свою заяву щодо пов'язання українсько-російського договору з питанням Криму, зазначивши, що Крим є складовою частиною України, але його візита до Києва залежить від вирішення питань Чорноморської фльоти. Всі інші питання вже погоджені, в тому числі й щодо розподілу майна промислових підприємств на території України і Росії. Єльцин запропонував вести переговори за формулою московської угоди з квітня 1994 року, конкретизувавши положення щодо розташування української та російської фльот.

Відповідаючи на запитання журналістів, Єльцин нарікав на непоступливість української делеґації, яка "відійшла від раніше досягнутих домовлень" і пропонує все нові й нові тверді варіянти щодо Чорноморської фльоти, що ніяк не наближує його приїзд в Україну.

У Києві на пресконференції 20-го квітня Є. Марчук сказав, що Україна ще більше зацікавлена у вирішенні питань інфраструктури Чорноморської фльоти, оскільки земля, на якій вона розташована, є територією України і саме тут хоче розміщувати свої військові формування сусідня держава. А це вже питання, пов'язані з суверенітетом України, підкреслив Марчук. Він пояснив, що в цьому питанні обидві держави перебувають в нерівних умовах, оскільки тут не зачіпаються суверенітетні постуляти Росії. Керівництво Росії далі наполягає, щоб Севастопіль, разом з усіма військовими об'єктами, залишився основною базою Військово-морської фльоти Росії. Через непоступливість України в питанні Севастополя , російська сторона готова знову вдатися до економічного тиску, переглянувши вже узгоджені фінансово-економічні питання. На жаль, підкреслив Марчук, економічна залежність від Росії дуже велика і такого кредитора Україна більше не знайде. Тільки за квітень Україна повинна сплатити Росії за енерґоносії 260 міл. дол. і це при неґативному платіжному балянсі в чотири більйони дол. Марчук вважає, що Україна повинна змінити систему забезпечення енерґоресурсами. Згідно з останніми повідомленнями з Москви, Єльцин не виключає можливости скасування попередніх домовлень з економічних і фінансових питань та внесення до проєкту договору раніше вилучених питань про громадянство, кордони та фльоту.

УКРАЇНСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ ЗВЕРНУВСЯ ДО РОСІЙСЬКОГО

Київ(УНІАР).— У п'ятницю,14-го квітня, Верховна Рада України надіслала до Державної думи Росії заяву, у якій висловила "занепокоєння діяльністю деяких депутатів державної думи Російської федерації з кримських проблем, оскільки питання стосовно Криму, як це однозначно визнано в рамках ООН світовим співтовариством і керівництвом Російської федерації, є виключно внутрішньою справою України". Як сказано в заяві, рішення Державної думи про внесення до порядку денного питання про незаконну передачу міста Севастопіль Україні, ухвалення федерального закону про мораторій на одностороннє скорочення Чорноморської фльоти, запрошення до Москви С. Цекова для виступу в Державній думі, суперечать загальновизнаним міжнародним нормам і принципам, й також зобов'язанням Росії у рамках двосторонніх російсько-українських домовлень. Такі дії можуть привести до загострення між Україною та Росією, зазначено в заяві.

У понеділок, 17-го квітня, Президія Верховної Ради України надіслала і до Верховної Ради Автономної Республіки Крим звернення із засудом виступу голови парляменту автономії С. Цекова в Державній думі Росії, де припустився свідомого перекручення рішень керівництва України, дезінформуючи російських депутатів і світову громадськість, закликав державні органи сусідньої держави до втручання у внутрішні справи України. Президія Верховної Ради України закликала парляментарів автономії дати правову оцінку зазначеному виступові С. Цекова та станові дотримання кримським парляментом законів та конституції України. Депутатам автономії запропоновано остаточно визначитися щодо вимог законодавчої влади України діяти відповідно до української конституції і законів.

Україна дала притулок родині Дудаєва

Київ(УНІАР).— Тут у вівторок, 18-го квітня, відбулася пресова конференція представників Конґресу Українських Націоналістів, Товариства Червоного Хреста та групи журналістів, які супроводжували гуманітарну допомогу в Республіку Ічкерію, яку Росія називає Чечнею.

Народний депутат України М. Ратушний повідомив, що родина президенда Ічкерії Джохара Дудаєва прибула в Україну, оскільки на батьківщині всіх їх переслідують російські військові загони. За словами Ратушного, вони відвезли чеченцям 18 тонн продуктів, 20 тонн медикаментів і три тонни дитячого одягу. Літак для перевезення гуманітарної допомоги виділив Кабінет Міністрів України. Вантаж доставили в Даґестан і передали Комітетові чеченських втікачів.

Українська делеґація зустрілася з президентом Ічкерії Д. Дудаєвим, віцепрезидентом З. Яндарбієвим, начальником штабу А. Масхардовим, генеральним прокурором У. Імаєвим, військовим комендантом І. Арсанукаєвим, головою парляментської комісії закордонних справ С. Хасаном Абумуслімовим, головою парляментської комісії з питань промисловости Ю. Хантієвим.

Члени української делеґації оприлюднили заяву із зак-ликом до світової громадськости допомогти зупинити військові дії в Ічкерії. У зверненні до ООН міститься прохання запровадити санкції до Росії за кровопролиття в Республіці Ічкерія.

А. Глуховецький став новим керівником ПКУП

Вінніпеґ, Ман.—Як повідомляють із Централі Конґресу Українців Канади, Андрія Глуховецького з Оттави призначено на становище керівника Програми Канадсько-Українського Партнерства (ПКУП), де він заступить Миколу Світуху. Призначення А. Глуховецького входить в дію негайно. Термін його посту закінчується в кінці грудня 1995 року.

ПКУП — це програма, спонзорована федеральним урядом. Нею керує Централя Конґресу Українців Канади (КУК). Мета програми—впровадження маломаштабних та практичних проєктів технічної допомоги Україні в галузях цивільного суспільства, сільсько-господарського виробництва, охорони здоров'я та громадського управління.

А. Глуховецький працював директором Бюра Централі КУК в Оттаві від 1987 року. Його знають і поважають в урядових колах, і він приходить на цей пост з багатим досвідом. Як програмовий керівник ПКУП, він буде тісно співпрацювати з КУК, Відділом закордонних справ та міжнародної торгівлі, а також із організаціями, які керують безпосереднім втіленням програми: Канадським бюром міжнародної освіти, Канадською федерацією сільського господарства/Сільсько-господарським інститутом Канади, Канадським товариством охорони здоров'я та Інститутом громадського управління Канади.

Говорить „Калина"...



Коментатор радіо Л. Шевчук в редакції „Свободи".

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Тим разом коментатор програми „Калина" із Радіо України буде говорити не через радіо, а таки безпосередньо до слухачів у ЗСА.

Лідія Шевчук, що вже 20 років працює в київському радіо і веде відому програму призначену для жінок і про жінок — вперше гостем в ЗСА і вже у перші дні свого тут перебування приходить до „Свободи", яку добре знає із читання та використовування її інформацій, щоб познайомитися з нами безпосередньо. Хоча вона повна енерґії та темпераменту, нічим не відрізняється від дуже самостійних наших тутешніх жінок, однак, на ці перші відвідини Українського Народного Союзу і „Свободи" Л. Шевчук приходить в оточенні аж чотирьох чоловіків, що опікуються її перебуванням на тому континенті. Тут в першу чергу її господар, завдяки якому приїхала, Антін Піщак і у його домі вона перебуває.

Це перебування буде доволі коротке, бо вже 7-го травня вона повертається до Києва, але все ж навіть в такому короткому часі хоче відвідати Каліфорнію, де запросили її друзі, а також зустрітися із українською громадою околиці Ню Йорку.

В Йонкерсі буде вона мати зустріч з громадою у вівторок, 2-го травня, в год. 7:30 вечора в домі СУМ-а, а в Ню Йорку в суботу, 6-го

(Закінчення на стор. 3)

ВИСТАВКА У ЧИКАҐО

Чикаґо.—Український Інститут Модерного Мистецтва, 2320 Вест Чикаґо аве., влаштовує виставку скульптур і картин мистців Ані Фаріон, Тараса Левицького, Віктора де Хесус та Христини Сай. Відкриття—у неділю, 7-го травня, від 12-ої до 4-ої год. по полудні. Виставка триватиме до 17-го червня. Телефон для інформацій (312) 227-5522.

У ФРАНЦІЇ ВІДБУЛАСЯ ПЕРША ТУРА ВИБОРІВ

Париж. — Минулої неділі у Франції відбулася перша тура президентських виборів, в якій взяли участь тільки 78.42 відсотка виборців.

Причиною такої не досить високої політичної активности громадян спостерігачі вважають те, що багато французів до самого дня виборів так і не змогли визначити свої симпатії.

Найбільше голосів, 23.3 відсотка, здобув кандидат від Соціялістичної партії Ліонель Жоспен. Відразу за ним іде багаторічний лідер голлістського Об'єднання на підтримку республіки Жак Шірак — 20. 84 відсотка голосів. Прем'єр-міністер Едуар Баллядюр зібрав лише 18.58 відсотка голосів.

Такого висліду першої тури виборів ніхто не чекав, а найменше сам Л. Жоспен, бо він не мав великої підтримки навіть у своїй партії.

Крім лівих і центристів, у першій турі були кандидати й від правих партій. Провідник ультраправої партії Національний фронт Жан Марі Ле Пен дістав підтримку від 15 відсотків виборців, а голова консервативного Руху за Францію Філіпп де Вільє здобув 4.74 відсотка голосів.

Дещо покращили своє становище ультраліві. Комуніст Робер Ю виявився на п'ятому місті, діставши 8.64 відсотка голосів, а троцкістка А. Ляґіє — 5.3 відсотка.

Таким чином, у другій турі змагатимуться Л. Жоспен і Ж. Шірак. Щодо Е. Баллядюра, то він, зрозумівши, що не має ніяких шансів на перемогу, закликав своїх прихильників голосувати за Ж. Шірака.

Президент Л. Кучма зустрівся з депутатами

Київ(УНІАР).— Тут у четвер, 13-го квітня, о 7-ій годині вечора відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з депутатами Верховної Ради України. У зустрічі взяли участь понад 200 депутатів із правоцентристських, центристських груп та фракцій соціялістів і комуністів . Зустріч тривала дві години. Президент розповів про загострення стосунків з Олександром Морозом і повідомив, що голова українського парляменту не узгоджував з ним резиґнацію Уряду і це для Президента була несподіванка. З усього видно, що О.Мороз хоче бути головою держави, а Президент щоб був підконтрольний Верховній Раді.

Президент Кучма також сказав, що вважає виступ Олександра Стешенка не випадковим, оскільки в той ранок, ідучи у Верховну Раду, бачив як перед початком засідання із кабінету О. Мороза вийшли О.Стешенко та Петро Симоненко.

За словами Л.Кучми, він робив багато спроб налагодити стосунки з головою українського парляменту О. Морозом. В той же час О. Мороз або не запрошує Президента на важливі зустрічі, або запрошує пізно увечері, коли Президентові не залишається часу підготуватися до цієї зустрічі. Л.Кучма висловив стурбованість, що розгляд закону про владу так затягується і якщо він не буде ухвалений, то Президент звернеться до Верховної Ради з клопотанням призначити референдум. Якщо й далі затягувати, то взимку ліві візьмуть владу в свої руки, сказав Президент, відзначивши усвідомлення того, що може програти референдум, але стояти на місці вважає неприпустимим.

О.Мороз на запитання журналістів з цього приводу сказав: "Нічого страшного у Верховній Раді не відбулося. Ну вискочила група депутатів до трибуни, ну невчасно сказав депутат те, що він хотів сказати. Але проблема в тому, що, мабуть, хтось розраховував на подібний перебіг подій. Є процедура обговорення законопроєкту і криза зараз у цьому процесі, а не у відносинах між парляментом і Президентом".

КИЇВ. — Конґрес Українських Націоналістів вважає за неможливе підписання договору про дружбу та співробітництво з Росією з огляду на неповагу до державних символів України з боку російських парляментаристів. КУН закликає Верховну Раду, Президента і Уряд переглянути орієнтацію зовнішньо-економічної діяльности з метою максимального обмеження зв'язків з державою, яка останнім часом демонструє своє недружнє ставлення до України.

У СВІТІ

БОСНІЙСЬКІ СЕРБИ, іґноруючи вимогу ООН, не припиняли обстрілювати міжнародне летовище в Сараєві, яке перебуває під контролею „голубих шоломів". Командуючий миротворчими формаціями ООН У Боснії Руперт Смит змушений був звернутися за допомогою до НАТО. Невдовзі по тому над Сараєвом з'явилися два американські реактивні винищувачі, і вже цього виявилося досить, щоб сербська зброя змовкла. Ясусі Акасі, спеціяльний представник ООН у колишній Юґославії, остеріг, що коли серби знову повторять обстріл укріплень „голубих шоломів", то військові формації ООН залишать реґіон бойових дій. Цей варіянт невигідний ні для сербів, ні для мусулман, бо він приведе до ескаляції війни в Боснії.

ЧЕРЕЗ НАВМИСНУ бюрократичну тяганину російської адміністрації три дні простояли без руху на летовищі в Махачкалі 45 тонн гуманітарних вантажів, призначених для чеченського населення. Ліки, цукор, борошно і олію три місяці збирали солідарні з чеченцями громадяни України, а доставили вантаж на місце призначенння активісти Конґресу Українських Націоналістів.

В САВДІЙСЬКОМУ місті Джидда на кару смерти засуджено сім пакистанців та одного ніґерійця, яких заарештували за ввезення в Савдійську Арабію героїни. В заяві міністерства внутрішніх справ королівства підкреслюється, що подібна доля „чекає кожного, хто посміє займатися наркоторгівлею на території країни". Спостерігачі ікформують, що у Савдійській Арабії почали значно суворіше ставитися до контрабандистів наркотиків, ніж рік тому. Наприклад, за три місяці цього року засуджено на кару смерти більше злочинців, ніж за весь минулий рік.

УРЯД ҐОНДУРАСУ вивчає можливість підняття з морського дна 20 давніх еспанських кораблів, що затонули 400 років тому. Припускають, що на тих кораблях є багато золота, яке конкістадори награбували під час завоювання Америки. Уряд країни має намір „видобути" з моря щонайменше 3 біл. дол., щоб у такий спосіб сплатити закордонні борги.

ЧЕЧНЯ ПРОДОВЖУЄ ЗБРОЙНИЙ ОПІР

Ґрозний, Чечня. — Не зважаючи на те, що командири російських військ у Чечні вже відрапортували про захоплення чеченського села Бамут, насправді чеченські патріоти організували такий сильний опір, що росіяни змушені були відступити від Бамута.

Запеклі бої продовжуються біля села Семашки, де росіяни застосували варварську зброю, вогнемети, на великій віддалі спалюючи ними живих людей.

Тим часом в країнах західньої Европи росте невдоволення з приводу того, що деякі керівники держав і урядів поїдуть у Москву на святкування 50-річчя перемоги над Німеччиною. Візити західніх діячів кидають тінь на їхні країни, тому що святкування у Москві відбувається водночас з масовим убивством російськими окупантами чеченських патріотів, які хочуть тільки одного — вільно жити на рідній землі.

Член німецького парляменту Отто Лямбсдорф, коментуючи намір канцлера Гельмута Коля приїхати у Москву, підкреслив, що ця поїздка пов'язана тільки з бажанням віддати належне ветеранам і жертвам війни, але вона „в жодному разі не є знаком мовчазної згоди з тим, що Росія веде війну проти Чечні. Цю війну ми однозначно засуджуємо".

Слова депутата мають під собою дійсну підставу. Цими днями Німеччину відвідав і мав офіційні зустрічі з її керівниками міністер закордонних справ Чечні Шамседдін Юсеф. Щоправда, російська дипломатія відразу спробувала тиснути на німців. Директор департаменту інформації міністерства закордонних справ Росії Ґріґорій Красін сказав на пресовій конференції, організованій для закордонних журналістів, що „тепле прийняття Ш. Юсефа в Німеччині сприяє загостренню ситуації на Кавказі".

Лютеранська організація допомагає Україні



А. Міленко

Джерзі Сіти, Н. Дж. — В місячнику „Братський Монітор", органі Крайового братського конґресу у числі за квітень, опубліковано на обкладинці світлину української дівчинки Анни Міленко, яку завдяки збірці Асоціяції помочі для лютеранів могли привезти до ЗСА на складну операцію серця, яка була конечно потрібна, щоб запобігти недомаганням серця, яке грозило життю дитини. У цьому ж числі місячника є стаття про те, як ця організація допомагає людям, які мають складні медичні проблеми, а в ній інформації про маленьку українську хвору дівчинку, на яку збирали фонди члени лютеранської допомогової організації в Мемфісі, Тенн. Дев'ять відділів цієї організації у Мемфісі зібрали з продажу бальонів, мороженого печива і стейків в часі бейзболових змагань 8,778 дол. Ця сума була поповнена на 8,608 дол., які зложили поодинокі особи, різні організації та централя організації.

Лікарі Дитячого медичного центру ім. Бонера в Мемфісі згодилися перевести складну операцію даром і так спільними зусиллями спроваджено хвору з України та вона щасливо після двомісячного перебування у лікарні в Мемфісі могла повернутися зі здоровим серцем, а з тим і кращим майбутнім в Україну.

КИЇВ.— Чужоземні дипломатичні представництва в Україні ознайомилися з організацією української митної служби. Голова Державного митного комітету України Юрій Кравченко розповів, що митна система України має 71 митницю та 258 митних постів, на яких працюють 14,500 фахівців. "Митні правила України дещо відрізняються від тих, що діють в інших країнах",— сказав Кравченко, пояснивши, що вони все ж враховують положення міжнародних конвенцій щодо пільг для дипломатів. Сьогодні готуються документи для приєднання до Генерального акту тарифів і торгівлі (ГАТТ), конвенцій з митних питань Світової митної організації. Дипломатам були продемостровані картини, ікони, старовинна зброя, вилучені українськими митниками при спробі вивозу за кордон.

В АМЕРИЦІ

ДРУГИЙ КАНАЛ нюйоркського телебачення і газета „Ню Йорк Нюсдей" повідомили, що із бюра Ворлд Трейд Сентер пропав комп'ютер з інформаціями про нову систему охорони цього центру, опрацьованої після вибуху бомби в ґаражі ВТЦ. В розмові з кореспондентом Ассошіейтед Пресс представник ВТЦ повідомив, що крадіж комп'ютерів не може поставити під загрозу безпеку ВТЦ. Невдовзі було повідомлено про крадіж не одного, а семи комп'ютерів, у пам'яті яких зберігалися також дані про систему охорони трьох летовищ і двох тунелів, що з'єднують Мангеттен з Ню Джерзі. Поліція повідомляє, що це не перший випадок кражі комп'ютерів із бюр ВТЦ.

АМЕРИКАНСЬКЕ ВІДДІЛЕННЯ автомобільної корпорації „Тойота" повідомило, що виросли ціни на т. зв. мінівени і пікапи Тойоти. Подорожчали такі моделі як „Терсел", „Авалон" та інші. Кошт за доставу залишається попереднім. В середньому за усі моделі марки, які випускаюься в ЗСА, ціни підвищуються на 63 дол. за кожний автомобіль.

ТЕЛЕФОНІЧНА КОМПАНІЯ Ем-С-Ай в першому кварталі ц. р. щодо кількости клієнтів перемогла в суперництві з компаніями Ей-Ті-енд-Ті та Спринт. Згідно з повідомленням Корпорації комунікацій Ем-Сі-Ай, кількість міжміських і міжнародних телефонічних розмов клієнтів цієї фірми виросла до 9.2 відс. в порівнянні з 8.4 відс. в Ей-Ті-енд-Ті та 6-ма відс. у Спрінт.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік $55.00, на півроку-$32.00, на 3 місяці-$17.00.

Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Боротьба за владу в ЗСА і Україні

Перемога демократів у минулих виборах у ЗСА поступово затьмарюється ростом популярности республіканців. Сенатор від Індіяни Ричард Лугар став восьмим офіційним учасником передвиборчої президентської кампанії. Раніше зголосилися лідер сенатської більшости Роберт Дол, сенатори Філ Гремм і Арлен Спектер, колишній губернатор Теннесі Ламар Александер, політичний коментатор Патрік Бюкенен, афроамериканець Алан Кіз і губернатор Каліфорнії Піт Вілсон. Вісім претендентів тільки від однієї партії. І це в усталеному двопартійному суспільстві зі стабільною економікою та надійною конституцією.Тож не варто дивуватися, що в Україні, де є 38 партій, було багато бажаючих стати Президентом. Кожна політична сила прагне опинитися біля керма, але не кожній вдається вивести державний корабель на обіцяний шлях благоденствія.

Багато хотів зробити президент ЗСА Билл Клінтон, та на шляху від задумів до їх здійснення зустрів безліч перепон. Програма позитивних дій, у якій передбачено перевагу для меншин і жінок при влаштуванні на працю чи вступі до університетів, на сьогодні втратила чимало прихильників. Щоправда, біля початків програми стояли не лише демократи, а й республіканці, бо тоді йшлося тільки про компенсацію афро-американцям за рабство. Та коли згодом під цю програму підвели жінок, інвалідів, латиноамериканців, азіятів та представників сексуальних меншин, республіканці відмовилися її підтримувати, бо про дискримінацію заговорили білі чоловіки. Довелося й президентові Клінтонові з цим рахуватися з огляду на наближення нового виборчого сезону. Він закликав своїх колеґ по партії пересвідчитися чи всі пропозиції програми є справедливими і чи немає в них дискримінації навпаки. Проте він усе ще підтримує програму позитивних дій, боячись втратити голоси кольорових виборців та сексуальних меншин. Це гра рискована, бо втрата голосів білих чоловіків є так само небезпечною.

Вірив і Президент Леонід Кучма, що зробить для України чимало добра, та "підводних каменів" на його шляху виявилося дуже багато. Перешкодою є не лише відсутність потрібних законів, але й нещирість багатьох державних діячів, які на словах підтримують, а на ділі гальмують будь-які зміни.

Дивно поводиться в Україні голова Верховної Ради Олександер Мороз, який з одного боку заявляє про підтримку, проголошеного Президентом Л. Кучмою курсу реформ, а з другого боку, він очолює Соціялістичну партію та разом з нею виступає проти ринкових реформ, про що свідчить його виступ на Другому з'їзді Комуністичної партії України, яка вважає себе складовою КПСС, а з'їзд партії вважає не другим, а 30-им. Ця подвійна гра Мороза підірвала його авторитет, так само як і публікації про причетність до сумнівних фінансових операцій та гальмування реформ очолюваною ним Верховною Радою.

Та все ж шанси на перемогу в нього є. Особливо з огляду на зближення очолюваної ним Соціялістичної партії з Комуністичною і Селянською партіями. Спільно вони стали силою, яка воскресила в українському парляменті прокомуністичну більшість із 234-ох депутатів (в попередньому парляменті було 239). Комуністи є дуже активними і зорганізованими, а КПУ тепер налічує 140,000 членів, в той час, як найпопулярніша Українська Республіканська Партія(УРП) має тільки 13,000 членів. Комуністи, соціялісти й аграрії дійшли до спільної думки в тому, що визнають курс ринкових реформ "антинародним". Якщо ж врахувати, що Мороз є розумним, гнучким і хитрим політиком, то реформи опинилися перед серйозним випробуванням. На випадок референдуму, не можливо з певністю сказати, хто переможе: відвертий реформіст Л.Кучма чи хитрий захисник совєтської влади та соціяльної рівности О.Мороз. Адже більшість людей, з огляду на боротьбу за виживання та інші обставини, мало розуміються на політиці. Фальшивими обіцянками забезпечити людям стабільний достаток, комуністи виграли вибори до Верховної Ради. Та виграти легше, ніж зберегти державну незалежність і вивести країну з кризи. Свідченням цього став розвал комуністичної імперії, яку лідери КПСС 70 років вели до "щасливого життя", а привели до голоду і хаосу.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи"разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Д-р Юліян Мовчан

„КУБА ВІДКРИЛА СВОЄ СЕРЦЕ ДЛЯ ЖЕРТВ ЧОРНОБИЛЯ"

Минає 9 років, коли в наслідок найбільшого в історії нуклеарного вибуху в Чорнобилі тисячі людей, зокрема дітей, зазнали дуже серйозної радіяції. І ось, не зважаючи на економічні трудноші на Кубі, що в значній мірі спричинені економічним ембарґом, яке впродовж багатьох років проголосили ЗСА проти Куби, ця маленька острівна країна, починаючи від 1990 року, спромагається надати допомогу 13,000 дітям — жертвам чорнобильської трагедії. Про це багато довідуємося із спеціяльного репортажу „Куба відкрила її серце", поміщеного в торонтській газеті „Сандей Сан" з 26-го березня, автором якого є Мішел Мандел. Вона пише, що у зв'язку з тим, що довголітнє перебування України в умовах російсько-большевицького тоталітарного режиму довело її до майже тотального банкрутства, жертви Чорнобиля вимушені були шукати допомоги для свого рятунку деінде — в тому числі також в далекій заокеанській Кубі. Зокрема, якщо йдеться про лікування таких наслідкув нуклеарного вибуху як рак щитовидної залози, левкемія, втрата волосся, сліпота та інших.

І ось на схід від Гавани, на березі моря в Тарарі, колишній бойскавтський табір, розміщений на 11-ти квадратових кілометрах землі, було перетворено на лікувальні клініки та відпочинковий санаторій для дітей з України, які стали жертвами чорнобильської катастрофи. Прибувши на лікування, діти перебувають тут від 45-ти днів, а то й довше — деякі навіть до п'яти років!

Багато дітей прибуває зовсім лисими, без волосся на голові. Ще інші — з понівеченою та в прищах шкірою. Одна частина з них була вражена радіяцією в момент вибуху нуклеарного радіятора, інші — пізніше. А ще інші — після споживання отруєної радіяцією їжі. Батько однієї дівчинки з Вишгороду Петро Гавричук, дивлячись на свою донечку, очі якої були покриті грубими окулярами з білими рамками, сказав: „Це моя дочка — Тетяна. Вона народилася місяць після вибуху в Чорнобилі. Минуло кілька років і вона почала скаржитися на болі в очах. Дійшло до того, що втратила зір у правому оці і лікарі сказали, що вона може осліпнути також на ліве око. А тому що лікарі в Україні і в Москві не мають ліку на це, я привіз її на Кубу, сподіваючись, що, може, її тут можна вилікувати від сліпоти".

Цього тижня до Тарари, тобто, міста, де розташовані лікувальні клініки для жертв Чорнобиля, має прибути на літаках 300 дітей та їх батьків. Переліт літаком з України на Кубу триває 14 годин. Оплату за перевіз покриває Молодечий Фонд Жертвам Чорнобиля (англійською мовою — Ukrainian Youth Chernobyl Fund). Після розпаду СССР жодної фінансової допомоги Куба звідти не одержує. „Так, ми маємо значні економічні труднощі, — сказав один з тамтешніх лікарів д-р Аурон Фрайджанес. — Нам не так легко працювати. Але йдеться про дітей і тому ми повинні все робити, аби їм допомогти".

Навіть врахувавши допомогу інших харитативних організацій, пише Мішел Мандел, не так легко зрозуміти, як Тарара може давати собі раду... Але дає, бо ж захворювання від чорнобильської радіяції і далі продовжуються. Ось лише кілька тижнів тому в одному з англійських журналів було подано, що захворювання на рака щитовидної залози в людей, які живуть на півночі від Чорнобиля, збільшилися в 200 разів у порівнянні з нормальною кількістю...

Психолог Алексіс Руїз, чекаючи на веранді своєї клініки на нового пацієнта, сказав: „Чорнобиль відібрав безтурботно-мирне життя в багатьох молодих людей, точніше, їхнє нормальне дитинство, а також затемнив їхню майбутність. Бо якщо вони не є хворі сьогодні, то ніхто не може дати ґарантії, що наслідки радіяції в них не проявляться пізніше".

Алопеція в медичній термінології означає несподівану втрату волосся на голові. 1988 року в Чернівцях несподівано 100 дітей стали лисими, тобто, втратили волосся на голові. Очевидно, причиною цього є дія радіоактивного проміння. В лікувальних закладах Тарари на Кубі щонайменше 60 відсотків чорнобильських дітей в більшій або меншій мірі втратили волосся на голові.

Раїса Кіпаренко, яка привезла сюди свою дочку Лілію, хвору на рака печінки, розповідає: „Вона була дуже хвора і хоч я побувала в багатьох лікарів у Києві, проте ніхто їй нічим не зміг допомогти, але я маю надію, що тут їй допоможуть. Не тільки тим, що тут напевно знайдуться ліки на її недугу, але й тим, що вона тут побуде якийсь час в теплому кліматі над морем та їстиме свіжу ярину та овочі, не заражені шкідливою радіяцією".

З репортажу довідуємося, що з 13,000 дітей, які перебували на лікуванні від радіяції в клініках Куби, тільки 13 померло на Кубі. Скільки померло з тих, які повернулися в Україну, не відомо.

Ведучи розмову з д-ром Фрайджанесом, увагу кореспондентки привернула гарненька дівчинка, яка в білих черевиках та зеленій спідничці дуже гарно витанцьовувала на майдані поблизу клініки. Коли вона закінчила танцювати, стишеним голосом лікар сказав кореспондентці: „Хоч напевно ніх-

(Закінчення на стор. 4)

Ганна Черінь

Чорнобиль

Нарікаємо: звідки ця кара?
Не від Бога вона, а від нас...
Хто запрігся в ярмо як нездара,
Може кари діждатись щораз.

Не геройством, не лаврами Нобеля,
Не незламною міццю ґраніту,
А зловіщим нещастям Чорнобиля
Ми вписались на карту світу.

Розкувалась ядерна наснага...
Не загинув той грізний дракон,
Не страшний йому гніт саркофага,
Не здолає залізобетон.

Що ж робити? Служить Панахиди,
Колисати калічок-дітей,
Нарікати на лихо, на біди,
Відзначати щорік ювілей?..

Через те, що свідомости обмаль,
Опинились ми в власній тюрмі.
Ми самі собі творим чорнобиль,
Вже не ворог, але ми самі...

Ми ж тепер вже в інакших умовах:
Самостійність осяяла нас!
І життя на нових розбудовах
Розквітає, росте повсякчас.

Можна кожну хворобу зборoти,
Все заорють часу лемеші.
Є щось гірше, ніж чорний Чорнобиль —
Це — чорнобиль людської душі!

Перестане нас доля карати,
І чорнобиль загине до тла,
Як закон розмете сурогати,
Підлі наслідки рабського зла.

Тож виходьмо в життя, не відстаньмо —
Із Японії приклад берім,
Що живе на вулкані стогранно,
Світ дивує геройством своїм!

Щоб позбутись облудних інерцій,
Щоб звільнити з біди оболонь,
Запалімо у кожному серці
Славотворчої праці вогонь!

Квітень 1995

....

Слава Рубель

„ДОПОМОЖІТЬ НАМ ДОПОМОГТИ ДІТЯМ"

(Інтерв'ю з Русланою Вжесневською)

Історично кожна еміґрація губить свої покоління в морі держави, в якій вона знаходиться. В тому відношенні українська еміґрація не є винятком. Одначе відплив молодого покоління від рідних берегів узалежнений від рівня свідомости та старань батьків у вихованні їхніх дітей в небайдужості до народу їхнього походження.

Одною із таких позитивних родин є родина Вжесневських-Шафранюків, надзвичайно щедрих для української громади в Канаді, а теж і для сьогоднішньої України. В цій родині виховувалися Борис і Руслана Вжесневські. Завдяки патріотичному вихованню син Борис — ініціятор акції „Дзвін" і промотор передвиборчих акцій в Україні, а дочка Рослана — ініціятор і душа акції допомоги Україні „Приятелі Дітей".

Крім численних родинних, професійних та громадських обов'язків, Р. Вжесневська, за професією психіятричний терапевт, мати трьох дітей, а четверту адоптувала з України, знаходить час щоб розповісти нам про діяльність цієї благородної організації.

П.: Як зродилася у вас думка створити організацію „Приятелі Дітей"?

В.: Подорожуючи по Україні, я старалася відвідати сиротинці, лікарні і гуртожитки, щоби побачити як живуть наші діти. Це, що я побачила, в яких обставинах знаходяться і живуть діти, тяжко було повірити. Сумні обличчя, каліцтва, головки обголені через воші, одежа нужденна, а пальці вилазили з черевиків. До того брак речей першої потреби: харчів, ліків, які запобігали б не тільки хворобам, але й смертним випадкам. Діти вмирали від дизентерації і інших хворіб, які можна було лікувати, але не було антибіотиків. Тому я вирішила, що треба якось запобігти цьому лихові. Повернувшись до Канади, я розповіла знайомим і приятелям про свої спостереження житлових умов у сиротинцях. В цей час відвідали Україну мої подруги Мотря Джулинська і Джуліяна Уґґла. Ми зійшлися разом і вирішили створити організацію „Приятелі Дітей". Ми прийняли гасло „Допоможіть нам допомогти дітям". Основна мета організації: допомога дітям-сиротам в Україні, щоб охоронити їх від захворювань та забезпечити їх нормальний розвиток.

П.: Хто є членом організації і як розподілена їхня праця?

В.: Так як я згадала, ініціяторами крім мене є М. Джулинська і Дж. Уґґла. До нас долучилися лікарі: Юрій Гуцуляк, Анджела Маріні, Аніта Козирська, Роман Лижник, а також фармацевти і професіоналісти, пов'язані з цією акцією ділянок.

Праця ведеться такими комітетами: медичний, прохарчування, одягу, едукаційний, іграшок, фінансовий та адміністративний, який знаходиться при канадському Фонді Дітей Чорнобиля. Кожний комітет має свої визначені завдання. Р. Вжесневська і Дж. Уґґла очолюють сектор побутових речей першої потреби (харчі, одяг, виховно-навчальні матеріяли, книжки і іграшки). М. Джулинська, фармацевт, координує медичними справами. Нашим офіційним представником „Приятелі Дітей" в Україні є Дануся Бурдик з Гамилтону. Вона за фахом фармацевт, покинула добре платну працю і поїхала з Корпусом миру в Україну. Працює в протитуберкульозному інституті в Києві. Вона для нас виготовляє списки будинків для дітей-сиріт у Києві і різних областях України. У списках є зазначено скільки дітей живе в кожному будинку, вік дітей, їхні потреби та мову їхнього спілкування.

П.: Чи можете розказати про устаткування і дітей, які знаходяться в сиротинцях?

В.: В загальному будинки для дітей-сиріт знаходяться в доброму стані. Вони чисті, світлі і адекватні для життя. Вчителі і вихователі стараються заступити дітям родинний дім. Будинки є поділені на три категорії дітей, а саме: від немовлят до 3-го року життя, від 3-ох років до 7-ми, і від 7 до 17-ти років, які живуть в інтернатах. Приблизно 50,000 дітей живе в сиротинцях. Це діти, які від уродження є каліками, діти покинуті батьками через домашні зневаження і непорозуміння, діти алькоголіків, та є і такі, яких через економічні обставини батьки не можуть виживити.

П.: Які інституції ви відвідали?

В.: Ми старалися відвідати всі нам відомі сиротинці й інтернати. Дотепер ми відвідали 150 сиротинців, 26 лікарень і дві клініки, але по кожній поїздці кількість збільшується. Побувавши в Донбасі, ми завважили, що там діти потребують не меншої допомоги ніж діти з чорнобильської катастрофи.

П.: За час вашої діяльности скільки разів ви відвідали сиротинці в Україні?

(Закінчення на стор. 4)

Галина Сухомлин-Маняко

Чорнобильська молитва

О, Боже! Де Ти? Де Ти? Озовися!
Й на нашу Україну подивися!
Краси колиску, створену Тобою,
З такою щедрою до нас любов'ю...
Була вона зеленим океаном,
І пращур наш на волі був тут паном,
Плекав він поле і співав у свята,
І сяяла, мов сонце, його хата.
Текли на Україні чисті ріки,
І збіжжям були повні всі засіки.
І мова наша навкруги бриніла,
Мов музика Вкраїни сонцекрила.
І мав колись князів народ у себе,
Що вміли захистити волі небо,
Й були у нас герої, мов титани,
Ті, що хотіли бути Богунами!
Було колись... Та чом нема тепер?
Невже Шевченко в душах наших вмер?
І від минулого залишились могили,
І Україна вже не має сили
Сама свою державу воздвигать,
Чи будем ми із дітьми вимирать
З отрутою Чорнобиля у грудях,
І нас вестимуть на погибель юди...
О, Боже, де Ти? Повернися знову!
Ми народились жити для любови,
І сіяти красу на цій землі,
І не вбивати в гніздах журавлів.
Молю Тебе! Прийди на Україну,
Врятуй для матері вмираючу дитину,
І покарай усіх, хто сіє зло,
Й візьми народ мій під своє крило!

Д-р Павло Пундій
Анатолій Гороховський

ВИНАХІД ПРОМЕНІВ „Х" НАЛЕЖИТЬ І. ПУЛЮЄВІ

I

В сузір'ї славетних імен вчених кінця минулого і початку нинішнього віку, які своїми відкриттями вписали найбільш яскраві сторінки в історію розвитку техніки, а отже сприяли проґресові людства, видне місце по праву належить геніяльному синові українського народу, визначному фізикові і електромеханікові, винахідникові і громадському діячеві професорові докторові Іванові Пулюєві.

2-го лютого цього року сповнилося 150 літ від дня його народження і цю дату вперше широко і урочисто відзначає назалежна Україна. У Києві, Львові та інших містах відбулися святочні зібрання та ювілейні наукові конференції, випущено в обіг нову поштову марку та коверт „Першого дня" з відображенням Пулюя.

В той же час доречно зазначити, що за роки панування совєтської влади ім'я професора Пулюя було забуте. Відкрийте, наприклад, Українську Енциклопедію, яка вийшла у 1983 році, і там не знайдете навіть згадки про великого вченого, яким гордиться світ.

Головні урочистості відбудуться весною цього року, 22-го травня у Львові почне свою працю міжнародна конференція, яка завершиться у Тернополі. У програмі наукового форуму — доповіді, присвячені тим ділянкам фізики й електротехніки, до яких Іван Пулюй зробив вагомий внесок. Можна сподіватися, що українські інженерське та лікарське товариства Америки візьмуть активну участь у згаданій конференції.

У ці ювілейні дні ми з великою пошаною і вдячністю згадуємо І. Пулюя, якому належить честь відкриття „Х" променів, вживаних у цілому світі для діягностики та лікування багатьох хворіб. Гадаємо, що читачам газети корисно буде принаймні коротко ознайомитися з життям, науковою і громадською діяльністю цієї великої людини, послугами якої вони широко користуються.

Є у Наддністрянському краї селище Гримайлів, яке колись належало до Скалатського повіту, а тепер воно входить до складу Підволочиського району Тернопільської области. Саме там у 1845 році, в заможній сім'ї і народився хлопчик, якому дали поширене українське ім'я — Іван.

Вже з дитячих років він виявив великі здібності до науки, захопився книжками, які відкрили йому безмежний простір всесвіту, навчили орієнтуватися у зоряному небі. Зацікавлення до пізнання природи, розуміння її законів поглибилося, коли юнак став учнем Тернопільської ґімназії. Навчаючись у старших клясах, він став одним із засновників таємної учнівської „громади", члени якої студіювали історію, українську літературу та поширювали національну свідомість не тільки серед молоді, але і серед старшого громадянства.

Після того, як Іван у 1865 році закінчив з відзначенням ґімназію, постало питання, ким йому бути і де здобути відповідну освіту. Вирішальне слово було за батьками, вони воліли, аби їх син став священиком. З цією метою вони післали його до Відня.

В той час, про який ведеться мова, в Галичині ще тільки будувалися залізниці, тому майбутньому великому вченому довелося відправитися в далеку дорогу пішки, маючу в кишені всього 5 злотих. Його битий шлях проліг через Львів, Краків, Прагу і Градець Карлове. І тільки через два місяці він дістався до австрійської столиці, де став студентом богословського факультету університету.

Перебуваючи далеко від своєї батьківщини, молодий патріот разом із однодумцями заснував у 1868 році товариство „Січ", яке вважало своїм першочерговим обов'язком вести активну боротьбу проти тих українців, які вислуговувались перед російським царатом, заперечуючи існування українського народу та української культури. Від 1872 до 1873 року товариство, очолюване Іваном Пулюєм, здійснило найбільш результативні акції, спрямовані на виховання у молоді, яка прибула з України, почуття національної свідомости, потреби постійного служіння своїй батьківщині.

Поряд з богословськими студіями Пулюй відвідував виклади математики й фізики на філософічному факультеті університету. Усі біографи великого вченого відзначають, що після закінчення курсу теології він відмовився висвячуватися на священика, вирішивши присвятити себе точним наукам.

Коли про це довідалися вдома, то невдовзі Іван одержав листа, в якому було сказано: якщо він не висвятиться і не стане душпастирем, то нехай рахується з тим, що батько і мати зречуться його як свого сина.

І все ж переміг другий голос, котрий кликав обдарованого юнака збагнути таємниці світу. Пулюй підкорився його власному покликанню і проти волі батьків у 1869 році вписався на фізико-математичну катедру Віденського університету. У цій ситуації треба було переходити на власні харчі. Пулюй заробляв собі на життя тим, що давав приватні лекції студентам, які відставали у навчанні.

Пулюй з болем у серці відчував, що батьки зреклися його. Треба було їм довести, що він не є блудним сином і з цією метою він написав у 1870 році українською мовою „Молитовник", але це не пом'якшило затверділих сердець батьків.

В тому ж році І. Пулюй разом з Пантелеймоном Кулішем переклав на рідну мову „Святе Письмо Нового Завіту", що його потім видало Біблійне Товариство в Лондоні. Разом продовжили почату роботу. Перший з них переклав „Псалтир", а другий — разом із письменником Іваном Нечуєм-Левицьким працював над „Біблією Старого Завіту", коректу якого зробив І. Пулюй.

Закінчення буде.

Шановні члени Філії Української Федеральної Кооперативної Каси Самопоміч в Джерзі Ситі!

З приємністю повідомляємо вас, що

в неділю 7-го травня 1995 р.
в приміщенні церковної залі церкви свв. Петра і Павла
відбудеться

РІЧНА ЗУСТРІЧ

Дирекції Української Федеральної Кооперативної Каси Самопоміч в Чикаго з членами Філії в Джерзі Ситі.

В програмі цієї зустрічі:
- річний звіт Дирекції;
- обговорення перспектив діяльности кредитівки в новому році;
- запитання й відповіді.

Початок сходин о год. 12:30 по пол. (відразу після закінчення Служби Божої).

Адреса української католицької церкви свв. Петра і Павла:
549 Bergen Avenue, Jersey City, N.J, (intersection of Bentley Avenue and Bergen Avenue).

Ласкаво запрошуємо всіх членів кредитівки



ДОРОГІ ЧИТАЧІ! ШАНОВНІ ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Чи вам відомо, що завдяки Фондові Відродження України при УНСоюзі зроблено і робиться чимало корисних справ для становлення незалежної, демократичної, правової української держави? На сьогодні цей фонд видав на свої благочинні акції 544,000дол. Ось, наприклад, завдяки цьому фондові УНСоюзу

– друкується польською мовою книжка „Переселення українців з Польщі до УРСР в роках 1944-46. Документи".
Ця книжка присвячена трагічному переселенню 480 тисяч українців з Польщі.
Автор – Євген Місило, директор Українського Архіву у Варшаві, який є видавцем книжки;

Якщо ви вважаєте, що діяльність УНСоюзу в рамках Фонду Відродження України є справді корисною, то закликаємо вас допомагати своїми посильними пожертвами для її успішного продовження.

Чеки просимо виставляти на UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION – FUND FOR THE REBIRTH OF UKRAINE, 30 MONTGOMERY STREET, JERSEY CITY, N.J. 07303.

Концерт Павла Дворського та фолкльорного дуету „Писанка" в Пармі

Разом з подихом весни та надходячими святами Воскресіння Христового завітали з концертом до Парми відомий артист з України Павло Дворський, фолкльорний дует „Писанка" та інструменталісти Володимир Прокопик — клявішні інструменти та Іван Кавацюк, цимбали. В дуеті „Писанка" виступили: Павло Дворський, тенор, та Оксана Савчук, меццо-сопрано. Концерт відбувся 9-го квітня в залі УКЦеркви Покрови Пресвятої Богородиці.

Дует і назва „Писанка" дуже гармонізували і відповідали передсвяточному настроєві наших традиційних писанок та Великодня. Треба з приємністю відзначити, що, не дивлячись на дощову холодну погоду, того дня все-таки прийшло немало слухачів. Програма концерту складалася з 25-ох пісень різних жанрів на актуальну тематику. Більшість з них — це композиції самого Дворського (він зумів пов'язати в одній особі таланти співака, композитора, та гітариста). Його ліричний голос, тонка інтерпретація поодиноких пісень, добра дикція справили приємне враження. Співали різно: в дуеті, сольо, переважно в супроводі клявішного інструменту і цимбал. Було виконано кілька інструментальних творів. Вдалий був виступ соліста-цимбаліста Івана Кавацюка, гуцула, чоловіка солістки Оксани Савчук, буковинки. Його цимбали вже мають 100 років; і він загравав на них віртуозно та майстерно. Також виступав зі своєю дружиною, Оксаною. Виступ почато релігійними піснями „Христос Воскрес — Воскресла Україна", „Молитва", та гаївками і маївками. В них відчувався Великодній настрій та духове пов'язання з воскреслою Україною, нашими світлими традиціями і спадщиною. Під час виконання пісні „Черемшина" співачка Савчук зійшла зі сцени до слухачів, протанцювала до такту з вибранцем одного зі слухачів, та дозволила другому слухачеві проспівати до мікрофону. Одним словом, зуміла нав'язати контакт з публікою. Своїм меццо-сопрано вона орудує свобідно, а граціозними рухами на сцені заставляє увійти в ритм пісень. У бездоганній інтерпретації пісні „Батькова криниця" продзвеніла сентиментальна патріотична нотка (це — композиція П. Дворського, присвячена воїнам УПА, а передовсім їх героїчному командирові Тарасові Чупринці). Вона нагадала нам світле минуле та наш родинний корінь. Одна з кращих композицій Дворського до слів Бакая — це „Балада про Крути". Сама композиція, як і вокальне виконання в особі Дворського, дуже гармонізують з історичними подіями 1918 року, коли під Крутами загинуло 300 юнаків. Реторично-музичний рефрен повторяється кілька разів в цій наскрізь патріотичній пісні. У пісні „Мамині очі", слова Бакая, музика Дворського, в гарних ліричних мотивах підкреслюється любов мами (у висловах „її очі як зорі ясні, і вони сумують і вдень і вночі"). Виконання ансамблю — глибоке, вдумливе та змістовне — пригадало нам рідну хату, Україну, любов та регіональні терени нашої розлогої Батьківщини. В пісні „Не дамо себе обдурити" до слів Бакая і музики Дворського знову підкреслюється наші міжусобиці, з провідною думкою єднатися і разом трудитися для розвитку і добра України. Ансамбль виступав в ефектних вишиваних строях. Треба дати признання артистам з України, що, не дивлячись на те, що їх було тільки четверо, співали аж 25 пісень, і сам концерт тривав біля двох і пів годин, вони зуміли викресати у слухачів велику дозу зацікавлення, признання і емоцій. В неодного слухача закрутилися сльози в очах при згадці про рідну стріху, Україну, військові формації УПА і Дивізії. У своїх оригінальних композиціях маестро Дворський сягав до наших побутових та сюжетних мотивів. Друга частина концерту складалася із жартівливих пісень „Як Бог сотворив жінку", та інших. В піснях „Смерекова хата", „Стожари" та „Марія" ми відчули ностальгію при згадці про минуле. Дуже важливою була пісня „Змилуйся, Боже, над Україною". При кінці виступу артист Дворський поділився з присутніми сміховинками на актуальні теми.

Назагал концерт подобався як змістом, так і виконанням, і ціла заля нагородила артистів з України довготривалими оплесками. Після концерту відбулася зустріч з артистами при перекусці.

Д-р Володимир Боднар

ДИРЕКЦІЯ ФІЛІЇ УКУ У ФІЛЯДЕЛЬФІЇ

запрошує українську громаду міста Філядельфії й околиці на авторський вечір

відомого українського поета

Абрама Коцнельсона

Дата: неділя 30-го квітня 1995 р.

Час: год. 3:30 по пол.

Місце: Філія УКУ 7911 Whitewood Rd., Elkins Park, PA

ПОДЯКА

з волі Всевишнього відійшла у вічність дня 29-го травня 1994 р. наша найдорожча і незабутня МАМА, БАБУНЯ і СЕСТРА

бл. п.

НАДІЯ ОДАРКА ДАНИЛЮК
з дому Лозинська

В першій мірі складаємо нашу найщирішу подяку Всечеснішому о. Левові Ґолдейдові, ЧСВВ за відвідини покійної в шпиталі та уділення Найсвятіших Тайн, за прекрасну відправу Парастасу в похоронному заведенні, зворушливі прощальні слова в церкві св. Юра після Служби Божої та відпровадження нашої дорогої мами, бабуні і сестри на місце вічного спочинку на українському православному цвинтарі при церкві св. Андрія Первозванного у С. Бавнд Бруку, Н.ДЖ.

Щира подяка маестрові Андрієві Добрянському за звеличення Парастасу і Служби Божої своїм співом.

З глибини душі дякуємо родині, знайомим, приятелям, членкам 83-го Відділу СУА, пластунам Славного Загону „Червона Калина" за особисті, телефонічні, листовні вислови співчуття, участь в похоронних відправах, за Служби Божі, квіти, щедрі пожертви на релігійні і добродійні цілі.

Ми невимовно вдячні усім за відвідини покійної під час перебування в шпиталі.

Щиросердечна подяка Мірі Білан, голові 83-го Відділу СУА Ірені Чабан та Ігореві Соханові за прощальні слова в похоронному заведенні після Парастасу.

Сердечна подяка Любі і Павлові Михайлевичам за щоденні відвідини, розраду, душевну піддержку та поміч у всіх потребах під час затяжної недуги.

Рівнож щира подяка Лідії Закревській, що не жаліла часу і труду та помагала в чому тільки могла, нашим сусідам Лідії Черник і Стефанії Савчук за поміч.

Наша щира подяка Сестрицтву при церкві св. Андрія Первозванного в С. Бавнд Бруку за дбайливе приготування тризни.

В кінці щира подяка власникам похоронного заведення Петра Яреми за солідне і зразкове переведення похорону.

ПОЖЕРТВИ В ПАМ'ЯТЬ ПОКІЙНОЇ НАДІЇ ОДАРКИ ЗЛОЖИЛИ:

НА СЛУЖБИ БОЖІ:

Александра Бородайко, Ольга Бульба, Галя і Володимир Винників, Адріян і Люїз Данилюк, Нестор Данилюк, родика Кекіш, Ірена Крамарчук, Ліда і Богдан Крамарчук, Роман Комарницький, Оксана і Богдан Кузишин, Дозя і Андрій Ластовецькі, Миролюб Лозинський, д-р Стефанія Макар-Лауді, Марія Менцінська, Ірена і Іван Мокрівські, Орест Побігушка, Іванна Притоцька, Таня Рабій, Анна і Володимир Рак, Нуся і Влодко Сафян, С. і А. Секрета, д-р Наталка і Юрій Струтинські, Богданка і Евген Титла, Маруся, д-р Борис, д-р Роман Федорців, Іван Щупак, Роман Яцушко, The Andrioli & Sabatello Families, Mr. & Mrs George Follini, Ioana Hagiu & Family, Irene Helenek, Monica & Jerry Meade, The Mc. Gurk Family, Helen Norhadian, Catherine & Peter Porio, Ann Powers, Kevin Powers & Family, Teresa A. Powers, Mrs. N. Provenzano, Carol & Donald Rhein & Family, W. & N. Zancope.

НА СЛУЖБИ БОЖІ в МАНАСТИРІ ОТЦІВ СТУДИТІВ — УКРАЇНА:

	300 дол.	Миролюб Лозинський;
по	10 дол.	Катруся і Бруно Богдан, Марта Данилюк, Христя і Андрій Данилюк, Лідія і Андрій Закревські, Андрій Михалевич, Люба і Павло Михалевич, Марія і Дейвид Михалевич, Ненсі і Петро Михалевич, Стефанія і Стеф Михалевич, Ґеня Тарасевіч, Стефанія Савчук, Ольга Фостяк.

НА ВИХОВАННЯ СВЯЩЕНИКІВ В ҐЛЕН КОВІ, Н. Й.:

по	50 дол.	Люїз і Адріян Данилюк, Нестор Данилюк, Миролюб Лозинський.

НА ВИХОВАННЯ СВЯЩЕНИКІВ У СЕМІНАРІЇ СВ. ДУХА у РУДНОМУ, УКРАЇНА:

по	100 дол.	Ліда і Богдан Крамарчук, Миролюб Лозинський, Святослава і Орест Менцінські;
по	50 дол.	Ольга Гуглевич, Марта Данилюк, Лідія і Андрій Закревські, д-р Барбара Інтеґлія, Оксана і Богдан Кузишин, Віра Менцінська, Люба і Павло Михалевич, Віра і Теодозій Сендзік, Дозя і Дмитро Хоркаві;
по	25 дол.	Ольга Гаєцька, Евгенія і Евген Івашків, Едвард Камінський, Софія Котляр/Ричард Шумель, Юрій Олесницький, Наталка і Маркіян Титла;
по	20 дол.	Реня і Тадек Вавжос, Ніна, Василь і Ґеник Грибінки, Галина і Ярослав Оберишин, Ґеня Тарасевіч;
по	10 дол.	Зіна і Ігор Раковські, Марія Шепарович.

НА МЕДИЧНИЙ ФОНД ДІТЯМ І МОЛОДІ — ЖЕРТВАМ ЧОРНОБИЛЯ через Союз Українок Америки:

	155 дол.	Миролюб Лозинський;
по	100 дол.	Міра і Олександер Білан, Оксана і Евген Тиханські, д-р Теодора і д-р Василь Федорців;
	75 дол.	приятелі Нестора Данилюка з департаменту плянування;
	60 дол.	Туня і Олег Данилюк;
по	50 дол.	Люїз і Адріян Данилюк, Марта Данилюк, Нестор Данилюк, Христя і Андрій Данилюк, Дарія і Джін ДіРеста, д-р Барбара Інтеґлія, Марта і Юрій Менцінські;
по	25 дол.	Ольга Вареля, Софія і Евстахій Масник, Люба Павло Михалевич, Анна і Григорій Олійник, проф. Честер Рапкін, Олімпія і Володимир Роговські, Марія і Евген Стахів, Варка Швед;
по	20 дол.	Люба і Микола Галів, Ірина і Ярослав Куровицькі, Анна і Володимир Рак, Міля і Роман Рогожа, Стефанія Савчук, Лідія і Ярослав Черник;
по	10 дол.	Наталія Дума, Стефанія і Микола Ганущак, Ярослава і Роман Костирка, Лідія Крушельницька, Еліза і Василь Панчак, Іван Щупак.

НА ПРЕСОВИЙ ФОНД „НАШОГО ЖИТТЯ":

100 дол.	83-ий Відділ Союзу Українок в Ню Йорку;
10 дол.	Олександра Кіршак.

НА БУДІВЕЛЬНИЙ ФОНД УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ в НЮ ЙОРКУ:

100 дол.	Вася і Роман Гординські.

Загальна сума пожертв________________________ 3,100дол.

Наша безмежна подяка вам усім. Нехай Всевишній Господь винагородить вас сторицею, а покійній нашій мамі, бабуні і сестрі нехай буде

Вічная Пам'ять.

сини — **НЕСТОР**
— **АДРІЯН** з родиною
брат — **МИРОЛЮБ ЛОЗИНСЬКИЙ**

Ділимося сумною вісткою з українською громадою, школами українознавства, директорами, учителями, учнями шкіл українознавства, що в четвер 20-го квітня 1995 р. відійшла у вічність віддана учителька, член Управи Шкільної Ради при УККА, довголітня директор Школи Українознавства в Джерзі Сити

бл. п.

ДОЗЯ ДУБЕЙ

ПАРАСТАС відбувся у вівторок 25-го квітня 1995 р. в похоронному заведенні B. Kohuta 86 W 14th St. Bayonne, N.J. 07002, tel. (201) 436-6202.

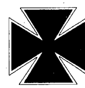
ПОХОРОН — в середу 26-го квітня в українській католицькій церкві Успіння Пресвятої Богородиці, а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку Н.Дж.

Синові Андрієві, батькові і братові та дальшій родині складаємо щирі співчуття

Просимо про молитви.

УПРАВА ШКІЛЬНОЇ РАДИ при УККА

ДОСЛІДЖЕННЯ, ЯКІ провадяться для Федерального бюра персонального менеджменту, показали, що у ЗСА негрів удвічі частіше звільняють з державних посад, ніж їх білих співпрацівників, азіятів чи еспанців. Різниця у числі звільнень представників різних рас виникла незалежно від категорії праці, рівня платні, освіти, місця знаходження, віку, старшинства і т.д.



Ділимося нашим горем з рідними, приятелями та українською громадою, що у вівторок, 18-го квітня 1995 року, з волі Всевишнього покинула нас назавжди наша МАМА, БАБА і ТІТКА

св. п.

ЛІДІЯ ВОЛИЦЬКА

з БАЧИНСЬКИХ ЛЕШКОВИЧ

уродженка Золотого Поділля, що побачила світ 23-го серпня 1907 року в родині о. Лева і Неонілії (з Лопатинських) Бачинських.

ПОХОРОННІ обряди відбулися у четвер, 20-го квітня, з церкви св. о. Николая в Торонто.

У глибокій скорботі

діти — **ХРИСТИНА ФЕРЕНЦЕВИЧ** з чоловіком **ЮРІЄМ** і дітьми **ЯРИНОЮ** і **ТАРАСОМ**
— **МАРТА ВИННИЦЬКА** з чоловіком **ЛЕВОМ** і дітьми **ЛЕВЧИКОМ, ХРИСТЕЮ** та **МАРКОМ**
— **НЕСТОР** з дружиною **КАРОЛЕЮ** та донями **МЕЛАСЕЮ І МАРИСОЮ**
племінниці — **ЛІДІЯ ТИЦЬКА**
— **МАРТА ГРИГОРІЇВ,**
— **МАРІЯ ПРІСЕЦЬКА** і
— **МАРТА ГОЛИК** з родинами
племінники — **ЯРЕМА** та
— **МИРОН БАЧИНСЬКІ** з родинами і рідні в Україні, Канаді та ЗСА



Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 20-го квітня 1995 р. у Філядельфії, Па. відійшов у вічність на 82-му році життя найдорожчий ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДІДО і БРАТ

бл.п.
інж.

ОРЕСТ МАРТИНОВИЧ

Залишені у глибокому смутку:

дружина — **МЕЛІТТА**
донька — **ХРИСТИНА**
— **МАЛАНКА ДАСОВАССІ** з мужем **ФРАНКОМ**
внуки — **ЛЮЇЗА** і **МАРКО**
брат — **ЯРОСЛАВ** з дружиною **ГЕЛЬҐА** із синами: **ПЕТРО, ДЕНІС, РОБЕРТ** з родинами.

ПАНАХИДА — в четвер 27-го квітня 1995 р. о год. 7-ій веч у похоронному заведенні Насевича —Tabor Road, Philadelphia, Pa.

ПОХОРОН — п'ятниця 28-го квітня о год. 10-ій в церкві Благовіщення, Melrose Pack, а відтак на цвинтар св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Просимо про молитви!



УПРАВА ФІЛЯДЕЛЬФІЙСЬКОГО ВІДДІЛУ ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ

повідомляє

своїх членів і українську громаду, що на поклик Всевишнього в четвер, 20-го квітня 1995 р. відійшов у вічність

бл.п.
інж.

ОРЕСТ МАРТИНОВИЧ

довголітній активний член Філядельфійського Відділу і колишній член Управи ТУІА.

Цією дорогою висловлюємо глибоке співчуття шановній дружині — МЕЛІТІ, донькам — МЕЛАНІЇ і ХРИСТІ, братові — ЯРОСЛАВОВІ і всій ближчій і дальшій родині, а членів нашого товариства просимо взяти участь у похоронних Богослужбах.

ПАНАХИДА — в четвер, 27-го квітня о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Насевичів при 109 Іст Тейбор Ровд у Філядельфії, Па.

ПОХОРОН — в п'ятницю, 28-го квітня о год. 9-ій ранку з того ж заведення до церкви Благовіщення ПДМ при 1206 Вел-лі Ровд в Мелровз Парку, а відтак на цвинтар у Факс Чейсі, ПА,.

За Управу Відділу ТУІА:

інж. Методій Борецький,
голова
інж. Орест Швед,
секретар

Куба...

(Закінчення зі стор. 2)

то не скаже, що цій дівчинці, ім'я якої Леся, щось бракує, але скажу вам: єдиний рятунок для неї — це пересадження кісткового мозку. Але біда в тому, що ми не маємо на це донора. Без такої операції вона може жити не довше двох років".

Згідно з інформаціями, які подала Світова організація здоров'я, кількість населення, яке було в більшій або меншій мірі уражене чорнобильською радіяцією, обраховується на 4.9 міл. осіб. На жаль, ніхто не може з точністю передбачити, в якій мірі і коли в цих людей появляться клінічні ознаки чи симптоми радіяції.

Неймовірним, якщо неприпустимим, є той факт, що хоча чорнобильські реактори ч. 1 і 2 визнані небезпечними (реактор ч. 2 після пожежі було закрито), проте з дозволу Уряду голодної на енерґетику України вони і далі діють. Також нашвидко зроблений саркофаг, яким покрито руїни вибухлого реактора ч. 4, вже почав тріскати і тому, якщо він цілком розламається, це причиниться до вибуху в повітря великої маси радіоактивного поруху, подібно, як це сталося дев'ять років тому.

Але Уряд України дуже вдячний Кубі за все те, що вона робить, щоб допомогти жертвам чорнобильської катастрофи. Бо хоч інші країни також не відмовляли в такій допомозі, але найбільше для полегшення цієї трагедії зробила і робить Куба. „Хоч життя тут через брак нафти та електрики досить тяжке, — сказав недавно український амбасадор на Кубі Олександер Тараненко, — проте вони, кубинці, і досі допомагають нашим дітям. За їх велику посвяту і допомогу нам ми їм дуже вдячні".

Амбасадор при тому додав, що у зв'язку з великим коштом за транспортацію дітей, в майбутньому прибуватимуть до Куби на лікування тільки ті діти, які зазнали більш серйозних радіяційних пошкоджень.

Повідомлення для дрогобиччан

Управа Центрального Комітету Дрогобиччини — землі Івана Франка — подає до відома, що запляноване 13-ий З'їзд дрогобиччан на Союзівці в днях 3-го і 4-го червня 1995 року із непередбачених причин не відбудеться. Про нову дату зустрічі повідомимо вчасно всіх наших земляків.

За Управу комітету

Степан Гавриш,
голова.

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ НЕ БУДЕ УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Допоможіть...

(Закінчення зі стор. 2)

В.: За 18 місяців ми відбули сім поїздок в України. В 1993 році — три поїздки, переїхали 9,000 км та завезли товарів на1,200,000 дол. В 1994 році — чотири подорожі, переїхали 20,000 км і доставили 82,000 кілограмів товару. Переїхали всі області в Украін. Кожна подорож мала приблизно дев'ять маршрутів, за яку відповідала група людей „ПД" з 10 осіб, включаючи людей з України. Вони організовують авта, бензину, маршрути і забезпечують транспорт та випрацьовують його бюджет.



Хлопчик-чорнобилець.

П.: Чи підтримують вас канадський уряд, підприємства, бизнесмени?

В.: В 1994 році міністерство зовнішніх справ Канади дало нам 152,000 дол.; фармавцетичні компанії зібрали ліків на 280,000 дол., фірма взуття „Еллеґер" подарувала 400 пар черевиків, харчові компанії „Алт фуд" і ряд інших знаних харчових фірм дарували тонни харчів. Тут треба зазначити, що інструкції ліків і харчів є перекладені на українську мову. Англійська фірма „Боді шоп" подарувала три тонни косметики.

П.: Чи громада включилася в вашу акцію?

В.: Канадська громада на наш заклик відгукнулася дуже позитивно. Допомагає збирати одяж, харчі, ліки, а головно фінанси, що дає нам можливість закуповувати речі. З нами співпрацюють: Український Канадський Конґрес, Пласт, Товариство Допомоги Україні, Українська Католицька Ліґа Жінок та церкви.

П.: Інші можливості зібрання фондів поза Канадою?

В.: Із ЗСА допомога дуже мінімальна. Міжнародний клюб Лайонс запросив мене на конференцію в Женеві, Швайцарія. Вони довідалися про нашу допомогу дітям і зацікавилися нашою акцією. Я їм розказала про нашу допомогу дітям та наші потреби. Була зроблена з цієї нагоди збірка і суму 35,000 дол. передано нам. Тепер вони самі починають провадити акцію для „Приятелів Дітей", а у зв'язку з тим ми отримали міжнародний статус. Також в Києві Міжнародний жіночий клюб, до якого належать жінки дипломатів і підприємців, зібрали 20,000 дол. та включилися в нашу акцію розподілу гуманітарної допомоги в Україні. В Канаді нам помагають також громадяни неукраїнського походження.

П.: Як доставляєте допомогу в Україну?

В.: Весь транспорт є під контролею групи „Приятелі Дітей". Вантаж з Торонто перевозимо до Львова, там його розвантажуємо та розвозимо за маршрутами. Транспорт їде за пляном від міста до міста до кожного сиротинця. В кожному будинку для сиріт відбувається передача гуманітарної допомоги та за складеним актом перевіряється кількість речей у пачках. Документ передачі підписують директор будинку, лікар і член групи „ПД". У школах і інтернатах, де є діти від 7 до 17 років, передача відбувається у присутності дітей з їх допомогою. Члени „ПД" оглядають будинок та спілкуються з дітьми. Часами речі передають дітям особисто. Зустріч з дітьми має велике виховне значення; від дітей можна довідатися більше про їхні потреби, проблеми чи успіхи в науці. Також створюється дружня атмосфера та дружнє відношення.

П.: Преса згадувала, що ваша остання поїздка в грудні була дуже тяжка. Чому ви вибрали цей час?

В.: Наша поїздка була дійсно не легкою. Гостра зима, сніги, мороз, дороги погані, а треба було проїхати сотні кілометів. Часто треба було спати в зимній хаті, їсти холодну страву. Але це була виняткова подорож — це була Святомиколайська подорож. Ми хотіли забезпечити дітей на шість місяців найконечнішими для них речами, харчами, одягом, вітамінами, ліками та формулами для малих дітей. Ми привезли 32 тонни товару, відвідали 52 сиротинці та забезпечили 7021 дитини речами першої потреби. Ми привезли ще дітям традиційного св. Миколая — солодощі, іграшки, 3,000 пар нового взуття, шапки, шалики, рукавички, светри. Скільки радості було, веселих усміхнених дітей, які вперше довідалися про св. Миколая! Для школярів було шкільне приладдя — дарунок дітей українських шкіл в Торонто. Тут був долучений лист від приятеля з поданою адресою, тож не дивно, що спонтанно зав'язалося листування. Наша група була поділена на три маршрути: північних схід — Суми, Харків, схід — Луганське, Краматорське, Донецьке та південний схід — Кривий Ріг, Нікопіль і Бердянське. До нас долучилися 12 ентузіястів з України, які були для нас дуже помічними.



Діти-сироти.

П.: Ваші пляни на майбутнє?

В.: До 1996 року ми поставили собі за завдання допомогти 120-ом сиротинцям, що буде включати допомогу для 30,000 дітей: покращати життєвий і здоровельний стан дітей та дати їм можливість розвиватися нормально щоб могли осягнути і розвивати свої здібності; зорганізувати триденну конференцію в Україні з різних ділянок для кращої допомоги і співпраці; першу поїздку в 1995 році заплях новано на травень.

П.: Які є ваші труднощі?

В.: Труднощів доволі багато, бо проєкт росте і розвивається, та й вимоги стають більші. В першу чергу це збирання фондів, збирання одягу, іграшок, книжок, сортування, а все це час, який дають добровольці безінтересовно після своєї професійної праці. До того присвячується багато часу на сходини, плянування та влаштування різного роду імпрез для збірок, як висвітлювання відеофільму, виставки, забави, шукання спонзорів та інформування громади, преси і телевізії.

П.: Який є відгук в пресі?

В.: З приємністю треба ствердити, що канадська преса дуже прихильно ставиться до нашого проєкту. Це включає не тільки українські часописи, але в більшості канадські англомовні. Даємо інтерв'ю на радію та виступаємо на телебаченні. Такий сам відгук відносно нашої праці є в пресі в Україні. Тут ще більше стараються з нами мати інтерв'ю, бо для багатьох речі, які робимо, — це новина. Вони кожну поїздку дуже докладно описують.

Говорить...

(Закінчення зі стор. 1)

травня, о. год. 5-ій по полудні у Науковому Товаристві ім. Шевченка.

Коли питаємо нашу гостю, що буде темою її доповідей, відповідає, що хоче поінформувати про свою працю в радіо і про українських жінок та їхню долю. Вона зі захопленням стверджує, що українські жінки втримали Україну тут в ЗСА, що вона мала нагоду вже за цей короткий час ствердити. Називає їх справжніми „берегинями", що стоять на сторожі українства.

Але вона оптимістка також щодо майбутнього молодої української держави, що тепер бореться з економічними труднощами. У неї 18-літній син, який, як вона каже, є представником нового покоління, яке не дасться вже ніяким намовам, ніякій ворожій пропаґанді та спокійніше приймає усі події. На думку її сина, якщо тільки піднесеться економічний стан, тоді все покращає і прийде до нормального.

І. Л. Шевчук в це вірить та підкреслено стверджує, що майбутнє України є там на батьківщині та ще і в руках того нового покоління.

Хочеться беззастережно вірити в ці оптимістичні міркування та цікаво буде послухати як будуть їх приймати тутешні слухачі, які не знають її з радіопрограм. А вона за 20 років набрала величезної вправи, хоча, як зраджує нам, перша її авдиція, що відбулася після визволення України та не вимагала цензури, була для неї невимовно зворушливою.

Ми однак не слухаємо її кожного четверга і не слухали раніше, коли вона мусіла говорити під цензурою, а маємо перед собою повну життя, оптимізму та усміхів людину, що в цих днях „відкриває" Америку та вповні захоплена усім, що бачить, чує і переживає.

Немає сумніву, що все воно буде в якийсь спосіб впливати на її майбутні програми, але ми, бажаючи її успіхів у теперішніх безпосередніх зустрічах з українськими людьми і з доповідями для них, висловлюємо ще також прохання зустрітися з нашою милою гостею безпосередньо перед її від'їздом до Києва і послухати вражень із перебування поміж нами.

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи" на покриття підвишки за поштову пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи" на адресу:

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302

ЗМІНА АДРЕСИ

До Адміністрації „Свободи"
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Прошу змінити мою адресу

❑ „Свободи"
❑ "The Ukrainian Weekly"
❑ „Веселки"

Моя СТАРА АДРЕСА була:

Число Відділу (якщо член УНС) ....
Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище ....
Адреса ....
....

На зміну адреси проситься ОБОВ'ЯЗКОВО ДОЛУЧИТИ $1.00
ПЕРЕВЕДЕННЯ ЗМІНИ АДРЕСИ ТРИВАЄ 1-2 ТИЖНІ

❊ REAL ESTATE ❊

❊ ПРАЦЯ ❊

❊ FUNERAL DIRECTORS ❊